

Im Spiegelsaal

Nach der Graphic Novel von
Liv Strömquist

Schweizer Erstaufführung *Création Suisse*

TOBS!

**JUNG
JEUNE**

Im Spiegelsaal

Nach der Graphic Novel von Liv Strömquist

Eine Produktion des Junges Theaters

Une production du Jeune Théâtre

Wir leben in einer Welt aus Bildern: Unser Leben dokumentieren wir mit Fotos und Videos in den sozialen Medien, Bildwerbung macht uns Lust aufs Einkaufen und auch potenzielle Lebenspartner*innen wählen wir mittlerweile oftmals anhand von Fotos aus. Was macht die Bilderflut mit unseren Vorstellungen von Alter und Schönheit? «Im Spiegelsaal» spricht auf erfrischende Art und Weise über Schönheitsbilder in unserer heutigen Gesellschaft. Gemeinsam mit Menschen unterschiedlicher Generationen bringt Joëlle Anina Müller den feministischen Comic von Liv Strömquist zum ersten Mal auf eine Schweizer Theaterbühne.

«Wenn ich meinen Arm enthaare, wo soll ich aufhören? Am Ellbogen, an der Schulter, am Hals? Wo endet das illegitime, wo beginnt das legitime Haar?» M. Hilal

Dauer: 75 Min.

Nous vivons dans un monde d'images, nous documentons notre vie avec des photos et des vidéos sur les réseaux sociaux, la publicité par l'image nous pousse à la consommation et même nos vies amoureuses sont dictées par le flux incessant de photos. Quelle est la conséquence pour notre perception de l'âge ou de la beauté? «Dans le palais des miroirs» parle de manière rafraîchissante des codes de beauté dans notre société actuelle. En collaboration avec des personnes de différentes générations, cette bande dessinée féministe de Liv Strömquist est présentée pour la première fois par Joëlle Anina Müller sur une scène de théâtre suisse.

«Si j'épile mon bras, où dois-je m'arrêter? Au coude, à l'épaule, au cou? Où s'arrête le poil illégitime, où commence le poil légitime?» M. Hilal

Durée: 75 min.

Mit freundlicher Unterstützung von
Avec le généreux soutien de

**FREUNDE DES
STADTTHEATERS
SOLOTHURN**



FONDATION
OERTLI
STIFTUNG

SWISSLOS
Sportfonds des
Kantons Solothurn

**DÄSTER
SCHILD
STIFTUNG**

 **GVB**



Anna Maibach | Diego Beeli | Minoah Akpatsa | Nora Freywald |
Jessica Brunner | Petra Werner | Gabriele Corson | Shanice Haas

Besetzung *Distribution*

Inszenierung *Mise en scène* Joëlle Anina Müller

Theaterpädagogik *Pédagogie de théâtre* Janna Mohr, Isabelle Freymond

Bühne *Décors* Line Wickart, Joëlle Anina Müller

Kostüme *Costumes* Virginie Jemmely & HEAD Genève

Lichtgestaltung *Conception lumière* Levin Heid

Dramaturgie Svea Haugwitz

Assistenz, Inspizienz *Assistance, Régie de plateau* Jarina Frischkopf

Hospitantz *Stagiaires* Mira Bodenstett, Yael Stricker

Ensemble

Minoah Akpatsa, Diego Beeli, Malaika Bussinger, Jessica Brunner, Gabriele Corson, Jules Gross, Shanice Haas, Maryam Hammad, Anna Maibach, Janna Mohr, Marianne Schoch, Ander Ubangatu, Petra Werner

Die graphic novel «Im Spiegelsaal» ist im avant verlag erschienen.

La bande dessinée française «Dans le palais des miroirs» est parue aux éditions rackham.

Die Ökonomie der Schönheit

Le marché de la beauté

Schönheit ist mehr denn je ein gigantisches Geschäft, das mittlerweile jährlich über 390 Mrd. Franken umsetzt. Doch «selbst die als schön markierten Körper sind nicht unbedingt die signifikanten Profiteure dieser Ökonomie. Eher sind es damals wie heute jene, die die Standards setzen, regulieren, verkaufen. Es sind jene, die profitieren von den Hässlichen, indem sie die Angst vor und den Spott über Hässlichkeit aufrechterhalten, sodass Menschen alles tun würden, um dem Hässlichen nicht zu nahe zu kommen», schreibt Moshtari Hilal. Das Hässliche wird abgewertet, versteckt. Umso linearer unser gesellschaftliches Bild von Schönheit ist, desto höher wird der Druck, diesem Bild zu entsprechen. Das heisst auch, je mehr Frauen sich auf Schönheitsbehandlungen einlassen «desto normalisierter und damit verpflichtender werden diese für alle Frauen, die als gepflegt, gesund und nicht hässlich gelten wollen.» Doch unsere Körper lassen sich nur bedingt ändern und optimieren. Deshalb fordert die Schriftstellerin Mia Mingus, den Begriff der Schönheit und den Wert, der ihr beigemessen wird, zu dekonstruieren: «Bemüht euch, keine Angst vor dem Hässlichen zu haben – weder vor dem, der anderen, noch vor dem an euch selbst.»

L'industrie de la beauté est un marché gigantesque qui génère désormais plus de 390 milliards de francs par an. Mais «même les corps considérés comme beaux ne sont pas nécessairement les bénéficiaires principaux de ce marché. Ce sont plutôt ceux qui fixent les normes, régulent et vendent, hier comme aujourd'hui. Ce sont ceux qui profitent des laids en entretenant la peur et la moquerie de la laideur, de sorte que les gens feraient tout pour ne pas s'approcher trop près du laid», écrit Moshtari Hilal. La laideur est décriée, cachée. Plus notre image sociale de la beauté est linéaire, plus la pression pour correspondre à cette image est élevée. Cela signifie également que plus les femmes s'engagent dans des traitements de beauté «plus ceux-ci sont normalisés et deviennent obligatoires pour toutes les femmes qui veulent être considérées comme soignées, en bonne santé et non laides». Mais nos corps ne peuvent être modifiés et optimisés que de manière limitée. C'est pourquoi l'écrivaine Mia Mingus appelle à déconstruire la notion de beauté et la valeur qu'on lui accorde: «Efforcez-vous de ne pas avoir peur de la laideur - ni de celle des autres, ni de celle que vous avez en vous.»



Petra Werner

Über das Kostümbild *A propos des costumes*

Die Kostüme sind in Zusammenarbeit mit Studierenden der Hochschule für Kunst und Design (HEAD) Genf entstanden. Um der Problematik der Fast Fashion zu begegnen, wurde dabei mit wiederverwerteten Kleidungsstücken der Caritas Genf gearbeitet. Da Liv Strömquists Text die zeitgenössischen Schönheitsnormen immer wieder kritisch beleuchtet, lag die Herausforderung darin, einerseits bestimmte Archetypen zu reproduzieren und andererseits Figuren, welche unmittelbar aus dem Alltag des Publikums hervorgehen, zu zeigen. Dieses Spannungsfeld wurde genutzt, um Figuren zu schaffen, die zwar von der Mode beeinflusst sind, aber versuchen, dem gesellschaftlichen Druck zu widerstehen. Das Kostümbild unterstreicht das Hin- und Hergerissensein zwischen diesen beiden Polen. Im Spiel mit der Mode finden die Figuren eine Möglichkeit, so zu sein, wie sie sind und dies auch frei mit ihrem Kostüm auszudrücken. Humor und Selbstironie sind dabei wichtige Methoden; mit Übertreibungen wird subtil auf das Konzept des Camp* angespielt.

Virginie Jemmely

**Camp (engl.: affektiert, kitschig) bezeichnet Produkte aus der Massen- und Popkultur; die durch das stilistische Aufgreifen bekannter Elemente, durch die Theatralisierung des Trivialen und die Übertreibung eine ästhetische Aufwertung erfahren.*

Les costumes ont été créés en collaboration avec des étudiant-e-s de la Haute École d'Art et de Design (HEAD) de Genève. Pour répondre à la problématique de la fast fashion, elles-ils ont travaillé avec des vêtements recyclés de Caritas Genève. Comme le texte de Liv Strömquist met constamment en lumière de manière critique les normes de beauté contemporaines, le défi consistait d'une part à reproduire certains archétypes et d'autre part à montrer des personnages directement issus du quotidien du public. Cette tension a été utilisée pour créer des personnages qui sont certes influencés par la mode, mais qui tentent de résister à la pression sociale. L'image des costumes souligne le tiraillement entre ces deux pôles. En jouant avec la mode, les personnages trouvent une manière d'être ce qu'ils sont et de l'exprimer librement par leur costume. L'humour et l'autodérision sont des méthodes importantes; l'exagération est une allusion subtile au concept de camp.*

Virginie Jemmely

**Camp (en anglais : affecté, kitsch) désigne des produits issus de la culture de masse et de la culture pop qui bénéficient d'une valorisation esthétique grâce à la reprise stylistique d'éléments connus, à la théâtralisation du trivial et à l'exagération.*



Joëlle Anina Müller

Joëlle Anina Müller hat in Kinder- und Jugendjahren in diversen Theater und Fernsehproduktionen mitgewirkt. Nach der Matura war sie als professionelle Eiskunstläuferin für drei Welttourneen von «Disney on Ice» unterwegs. Sie arbeitete als Choreographin und absolvierte ein dreisprachiges Schauspielstudium am Cours Florent in Paris. Seit 2020 ist sie als Regieassistentin bei TOBS! tätig.

Joëlle Anina Müller a joué dans différentes productions de théâtre et de télévision dès son enfance. Après le lycée, elle a été patineuse artistique professionnelle pour trois tournées mondiales avec «Disney on Ice». Puis elle a travaillé comme chorégraphe et a suivi des études d'art dramatique au Cours Florent à Paris. Depuis 2020, elle travaille comme assistante de mise en scène au TOBS!.

Line Wickart absolvierte 2018-2023 den künstlerischen Vorkurs im CEPV in Vevey und die Ausbildung zur 3D-Polydesignerin. In der Zeit realisierte sie szenografische Projekte und Ateliers, u. a. mit der «Fête des Vignerons», dem «Mudac» in Lausanne, dem «Palais de Rumine» und dem «Alexis Forel Museum» in Morges. Seit 2023 ist sie als Requisiteurin bei TOBS!.

Line Wickart a suivi entre 2018 et 2023 le cours préparatoire artistique au CEPV de Vevey et la formation de polydesigner 3D. Durant cette période, elle a réalisé des projets de scénographie ainsi qu'en atelier en collaboration avec la «Fête des Vignerons», le «Mudac» de Lausanne, le «Palais de Rumine» et le «Musée Alexis Forel» de Morges. Depuis 2023, elle est accessoiriste au TOBS!.



Line Wickart

Virginie Jemmely besitzt ein EFZ als Bekleidungsgestalterin, ein Diplom als Theaterkostümbildnerin der Ecole de Couture Fribourg, sowie einen Bachelor und Master in Modedesign und Accessoires der HEAD Genf. Sie arbeitete international für diverse Modemarken und kreiert eigene Kollektionen. Zudem ist sie als multidisziplinäre Künstlerin und Kostümbildnerin tätig.

Virginie Jemmely a un CFC de créatrice de vêtements, d'un diplôme de costumière de théâtre de l'Ecole de Couture Fribourg, ainsi que d'un bachelor et d'un master en design de mode et accessoires de la HEAD Genève. Elle a travaillé au niveau international pour diverses marques de mode et a créé ses propres collections. Elle est également active en tant qu'artiste multidisciplinaire et costumière.



Virginie Jemmely



Levin Heid

Levin Heid ist 19 Jahre alt, viersprachig aufgewachsen und macht seine Ausbildung zum Veranstaltungsfachmann bei TOBS!. Darüber hinaus hat er Erfahrungen an anderen Theatern, in der Kleinkunst und bei Festivals gesammelt. Mit einem Faible für das Optische fühlt er sich vor allem zur Licht- und Videokreation hingezogen.

Levin Heid a 19 ans, il a grandi en parlant quatre langues et suit une formation de spécialiste de l'événementiel au TOBS!. En outre, il a acquis de l'expérience dans d'autres théâtres, dans les cabarets et dans des festivals. Grâce à sa sensibilité visuelle, Levin est particulièrement attiré par la création de lumières et vidéos.



Shanice Haas | Marianne Schoch | Maryam Hamidat | Petra Werner |
Malaika Bussinger | Jules Gross | Ander Ubangatu | Diego Beeli

IMPRESSUM

Herausgeber Editeur:

Theater Orchester Biel Solothurn TOBS!
Théâtre Orchestre Bienne Soleure TOBS!

Intendant Directeur général: Dieter Kaegi

Redaktion Rédaction: Svea Haugwitz, Joëlle Anina Müller

Konzept & Art Concept & Art: Republica AG

Fotos Photos: Joel Schweizer



www.tobs.ch

Quellennachweise Sources:

Moshtari Hilal: Hässlichkeit. Carl Hanser Verlag,
München 2023, S. 30, 94, 103

Mia Mingus: Moving Toward the Ugly: A Politic
Beyond Desirability. Femmes Of Color
Symposium Keynote Speech, Oakland, 21.
August 2011

Dr. Mai Thi Nguyen-Kim: Die Tricks der Kosmetikindustrie.
MAITHINK X, 9.10.2022 ZDF

TOBS!
JUNG
JEUNE

8